



FloorMac

Bodenreinigungsmaschine

Floorcleaner

Nettoyeur du plancher

Pulitore Pavimento

Vloer de schoonmaakster



Bedienungsanleitung

Operating Instructions

Mode d'emploi

Istruzioni per l'uso

Gebruiksaanwijzing



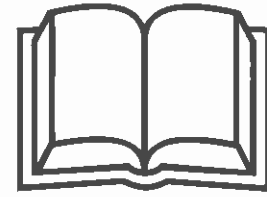
Vor Inbetriebnahme der Maschine unbedingt Betriebsanleitung lesen
Read these instructions imperatively before operating the machine
Lire attentivement le mode d'emploi avant la mise en service de la machine

Bedienungsanleitung

Diese Bedienungsanleitung ist für das Bedienungspersonal bestimmt.

1. Bitte machen Sie sich vor Aufbau, Inbetriebnahme und Wartung der Maschine mit den Hinweisen und Empfehlungen dieser Anleitung vertraut.
2. Damit beherrschen Sie die Maschine sicher und optimieren die Leistung. Pflege und Wartung nach dieser Anleitung dienen Ihrer Sicherheit und erhalten den Wert der Maschine.
3. **Für Personen- und Sachschäden, die durch unsachgemässe Handhabung der Maschine entstehen übernimmt der Hersteller keine Haftung!**

Bitte Sicherheitshinweise lesen!



1. Sicherheitsbestimmungen

Zu Ihrer eigenen Sicherheit

Bevor Sie die Bodenreinigungsmaschine in Betrieb nehmen, lesen Sie unbedingt diese Betriebsanleitung durch und bewahren Sie diese immer griffbereit auf.

Die Bodenreinigungsmaschine darf nur von Personen benutzt werden, die in der Handhabung unterwiesen und ausdrücklich mit der Bedienung beauftragt sind.

Achtung! Die Bodenreinigungsmaschine ist nicht für die Bearbeitung von Flächen geeignet, von denen gesundheitsgefährdende Stäube und Flüssigkeiten gelöst werden. Keine Stufen überfahren!

Vorsicht!

Nie elektrische Leitungen überfahren. **Stromschlaggefahr!**

Allgemeines

Das Betreiben der Bodenreinigungsmaschine unterliegt der geltenden nationalen Bestimmungen.

Neben der Betriebsanleitung und den im Verwenderland geltenden verbindlichen Regelungen zur Unfallverhütung sind auch die unerkannten fachtechnischen Regeln für sicherheits- und fachgerechtes Arbeiten zu beachten. Jede sicherheitsbedenkliche Arbeitsweise ist zu unterlassen. Die Verwendung des Gerätes auf öffentlichen Wegen und Strassen ist nicht zugesagt.

Bestimmungsgemässe Verwendung

- Alle Bodenreinigungsmaschinen sind ausschliesslich zum Gebrauch im Innenbereich von Gebäuden bestimmt.
- Jede darüber hinausgehende Verwendung gilt als nicht bestimmungsgemäss. Für hieraus resultierende Schäden haftet der Hersteller nicht; das Risiko hierfür trägt allein der Benutzer.
- Zur bestimmungsgemässen Verwendung gehört auch die Einhaltung der vom Hersteller vorgeschriebenen Betriebs- und Instandhaltungsbedingungen.
- Die einschlägigen Unfallverhütungs-Vorschriften sowie die sonstigen allgemeinen anerkannten sicherheitstechnischen und arbeitstechnischen Regeln sind einzuhalten.
- Eigenmächtige Veränderungen an der Maschine schliessen eine Haftung des Herstellers für daraus resultierende Schäden aus.
- Bodenbeläge sind vor dem Einsatz der Maschine auf Eignung dieses Reinigungsverfahren zu prüfen!
- Auf Flächenpressung bei punktelastischen Böden, z.B. in Turnhallen achten!

- Für Schäden am Gerät und den zu reinigenden Bodenbelag, die durch Einsatz falscher Bürsten und Reinigungsmittel entstehen haftet der Hersteller nicht.

Produktehaftung

Der Bediener wird ausdrücklich darauf hingewiesen, dass die Maschinen ausschliesslich bestimmungsgemäss eingesetzt werden dürfen. Für den Fall, dass die Geräte nicht bestimmungsgemäss eingesetzt werden, geschieht dies in der alleinigen Verantwortung des Anwenders. Jegliche Haftung des Herstellers entfällt somit.

Gefahrenquellen

- Bei Stillstand der Maschine muss das Bürstenaggregat sofort abgeschaltet werden, damit keine Bodenbelagschädigungen entstehen.
- Beim Transport in Aufzügen sind die jeweils geltenden Benutzerhinweise und Sicherheitsvorschriften - insbesondere Tragfähigkeit - zu beachten.

Arbeitsplatz

Der Arbeitsplatz befindet sich hinter der Maschine.

Zugelassenes Wartungspersonal

Die Bodenreinigungsmaschine darf nur von Personen gewartet und instandgesetzt werden, die über fachliche und gesetzliche Legitimation verfügen.

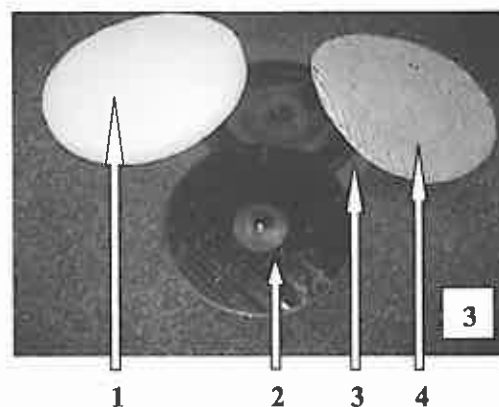
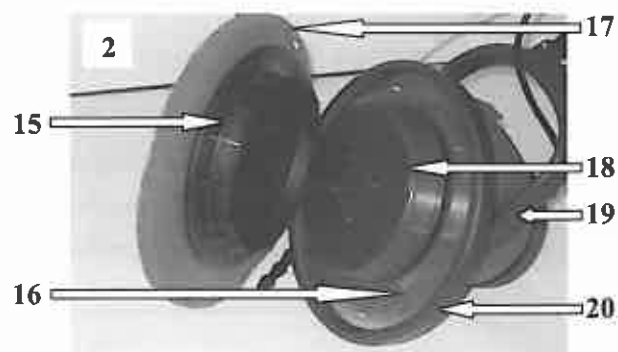
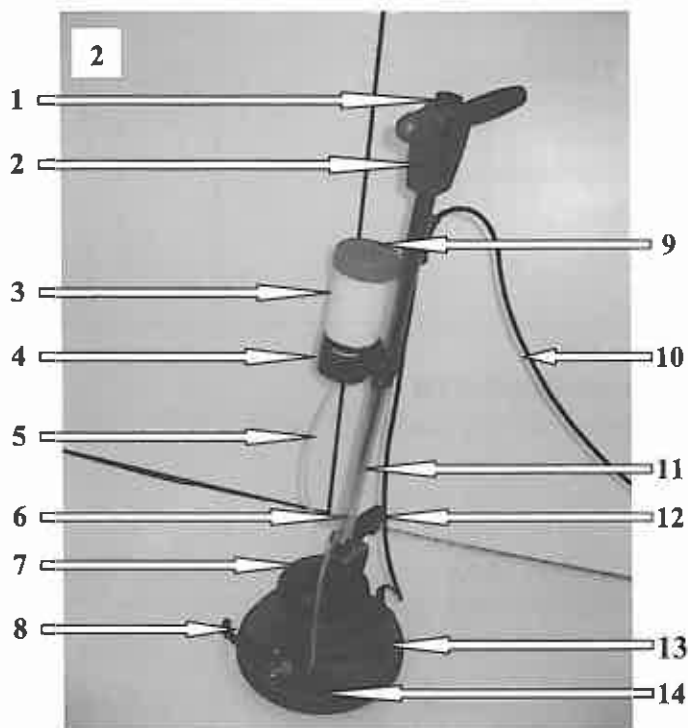
Reinigungsmittel

- Bei Verwendung von Reinigungs- und Pflegemitteln ist auf die Gefahrenhinweise des Herstellers zu achten; ggf. Schutzbrille und -kleidung tragen.
- Nur schaumarme, nicht brennbare Reinigungsmittel verwenden, die nicht allgemein gesundheitsgefährdende Stoffe enthalten.

Auf die Gefahren bei Verwendung von leicht entzündlichen, brennbaren, giftigen, gesundheitsgefährdenden, ätzenden oder reizenden Stoffen wird ausdrücklich hingewiesen.

Erstinbetriebnahme

- Die Auslieferung, Instruktion über Sicherheitsvorschriften, Handhabung und Wartung sowie die Erstinbetriebnahme erfolgt in der Regel durch unseren autorisierten Fachmann.
- Ist dies nicht der Fall, so ist der Betreiber für die Instruktion der Bediener verantwortlich.



2. Geräteaufbau

- | | |
|--------------------------------------------|------------------------------|
| 1. Betätigungsknopf für Reinigungsmittel | 11. Stielrohr |
| 2. Griffschale vorn und hinten | 12. Kabelhaken |
| 3. Laugenflasche rot | 13. Geräteschalter Ein / Aus |
| 4. Flaschenhalter m. Bajonettverschluss | 14. Motorhaube |
| 5. Verbindungsschlauch Flasche-Druckventil | 15. Treibteller |
| 6. Druckventil | 16. Bodenblech |
| 7. Deckel anthrazitgrau | 17. Reinigungspad rot |
| 8. Gelenkstücke mit Auslaufschlauch | 18. Exenter-Deckel |
| 9. Verschlussknopf blau | 19. Drehbügel |
| 10. Elektrokabel 7.5m | 20. Prellschutz anthrazit |



Maschine nach gebrauch niemals auf dem Polier,-Reinigungs oder Mikrofaserpapier stehen lassen.

Durch das einseitige Maschinengewicht werden die Pads zusammengedrückt und ein ruhiges arbeiten ist nicht mehr möglich. Der Pad muss in diesem Fall ersetzt werden.

Durch anheben der Maschine lässt sich der Pad mit Treibteller gut von der Maschine trennen.



Achtung der Betätigungsknopf für das Reinigungsmittel nur kurze Zeit drücken und Tropfen weise das Produkt sofort verarbeiten.

Grosse Mengen an Flüssigkeit können in den Boden eindringen und zu innreparablen Schäden führen.

3. Zubehör / Accessoires / Accessori / Accessories / Toebehoren	FloorMac
1 Polierpad / Pads nylon / Disco Nylon / Polishing-Pad / Nylon schijven	x
2 Treibteller/ Plateau porte-disque / Disco per pads / Driving disc plate / Aandrijfplaat voor schijven	x
3 Reinigungspad / Pads nylon / Disco Nylon / Cleaning-Pad / Nylon schijven	x
4 Mikrofaserpad / Pads super / Disco Super / Micr fibre-Pad / Super schijven	x

4. Wo kann ich FloorMac einsetzen, zum reinigen und polieren

- Hartböden und Treppen, Parkett geölt oder versiegelt, Kunststoffböden sowie PVC, Linoleum, Tonplatten, Klinker, Fliesen, Natur- und Kuststein, Steinholz, usw...

5. Anwendung reinigen

- Laugenflasche (3) mit dem Bodenreiniger und Wasser füllen (Dosierung 1:10) und Verschlussknopf (9) nach oben ziehen. Der Treibteller (15) mit dem Reinigungspad (3) oder Mikrofaserpad (4) auf den Boden legen und den Cleanfix FloorMac hineinstellen. Den Betätigungsknopf (1) drücken bis die ersten Tropfen aus der Laugenflasche auf dem Boden sind dann Geräteschalter einschalten und das Produkt sofort verarbeiten.
- Nach beendeter Arbeit Verschlussknopf (9) an der Laugenflasche (3) nach unten drücken. Cleanfix FloorMac wieder von dem Treibteller und dem Pad trennen so das die Maschine nie auf dem Reinigungs- Polier- oder Mikrofaserpad stehen bleiben kann.

6. Anwendung polieren

- Oberfläche mit dem Clean & Polish Spray einsprühen mit dem Cleanfix FloorMac und einem Polierpad einarbeiten und aufpolieren.
- Nach beendeter Arbeit Cleanfix FloorMac wieder von dem Treibteller und Polierpad trennen so das die Maschine nie auf dem Polierpad stehen bleiben kann.

7. Service

- Im Falle einer Reparatur wenden Sie sich bitte an Ihren Fachgrosshändler oder an eine der Service-Werkstätten.
- Sie werden fachgerecht und schnell bedient.
- Achtung! Diese Maschine ist nur für den Einsatz auf ebenen Flächen mit einer maximalen Steigung bis zu 2% bestimmt.
- Achtung! Diese Maschine ist nicht zur Verwendung auf öffentlichen Wegen oder Strassen zugelassen.

8. Wartung - folgende Hinweise sind unbedingt zu beachten:

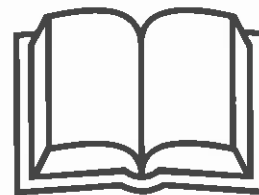
- Beim Reinigen und Warten der Maschine, beim Auswechseln von Teilen oder bei der Umstellung auf eine andere Funktion, ist der Antrieb auszuschalten und der Netzstecker zu ziehen.
- Die Netzanschlussleitung darf durch Überfahren, Quetschen, Zerren und dergleichen nicht verletzt oder beschädigt werden.
- Die Netzanschlussleitung ist regelmässig auf Anzeichen einer Beschädigung zu untersuchen.
- Die Maschine darf nicht benutzt werden, falls der Zustand der Netzanschlussleitung nicht einwandfrei ist.
- Bei Verwendung oder Ersatz von Netzanschluss- oder Geräteanschlussleitungen darf nicht von den vom Hersteller angegebenen Ausführungen abgewichen werden.
- Beim Ersetzen von Kupplungen von Netzanschluss- oder Geräteanschlussleitungen muss Spritzwasserschutz und die mechanische Festigkeit gewährleistet bleiben.
- Bei Beförderung der Maschine in Aufzügen ist der Stiel/die Deichsel senkrecht zu stellen, damit er/sie nicht an den Fahrschachtwänden hängen bleiben kann.
- Es dürfen nur die für den Verwendungszweck des Gerätes geeigneten Sprüh- und Reinigungsmittel verwendet werden.
- Auf keinen Fall leichtentzündliche, brennbare, giftige, gesundheitsgefährliche, ätzende oder reizende Stoffe verwenden.
- Instandsetzungen, einschliesslich des Einbindens von Sprühmittelleitungen und Schläuchen, dürfen nur durch zugelassene Kundendienststellen oder durch Fachkräfte auch für dieses Gebiet, welche mit allen hier relevanten Sicherheitsvorschriften vertraut sind, durchgeführt werden.

Operating instructions

These operating instructions are intended for operating personnel.

Please read safety notes!

1. Please make yourself familiar with the notes and recommendations of these operating instructions before assembly, starting and maintenance of the machine.
2. By doing so, you will control the machine in a safe manner and enhance its performance. Servicing and maintenance as per these operating instructions improve your safety and maintain the machine's value.
3. **The manufacturer accepts no liability for personal injury and damage to property arising from improper use of the machine!**



1. Safety regulations

For your safety

Before starting the floor cleaning machine, it is imperative to read these operating instructions and keep them always ready at hand.

The floor cleaning machine must not be used by persons which are not instructed in its use and expressly charged with its operation.

Attention! The floor cleaning machine is not suited for the treatment of surfaces from which dusts and liquids hazardous to health are being detached. Do not cross steps!

Caution!

Never cross electric lines. **Danger of electric shock!**

General

The operation of the floor cleaning machine is subject to the current national regulations.

Besides the operating instructions and the current and binding regulations concerning accident prevention in the country of use the approved technical rules for safe and professional working also have to be adhered to. Any operation method which is critical in terms of safety has to be refrained from. The use of the appliance on public ways and streets is not allowed.

Use of the machine in accordance with the regulations

- All floor cleaning machines are exclusively intended for the use in the internal area of buildings.
- Any further use is not deemed in accordance with the regulations. The manufacturer will not be liable for any damage arising from such use; the risk has to be borne exclusively by the user.
- To use the machine in accordance with the regulations also means to observe the provisions concerning operation, maintenance and servicing specified by the manufacturer.
- The pertinent rules and regulations concerning accident prevention as well as all other generally approved safety and working regulations have to be adhered to.
- Unauthorized modifications of the machine exclude the liability of the manufacturer for any resulting damage.
- Before using the machine, floor coverings have to be tested for their suitability for this cleaning method!
- Mind the surface pressure with point-elastic floors, e.g. in gyms!
- The manufacturer is not liable for any damage to the appliance and the floor covering to be cleaned if such

damage results from the use of improper brushes and cleaning agents.

Product liability

It is expressly pointed out to the operator that the machines may only be used in accordance with the regulations. The user will bear the sole responsibility if the appliances are not used in accordance with the regulations. Thereby, any liability of the manufacturer is excluded.

Safety hazards

- At standstill of the machine the brush unit has to be shut off immediately to prevent the floor covering from being damaged.
- For the transport in lifts the effective considerations for use and safety regulations - particularly in terms of load capacity - have to be adhered to.

Operating position

The operating position is behind the machine.

Admitted maintenance personnel

The floor cleaning machine must not be maintained and serviced by persons which are not professionally and legally legitimized.

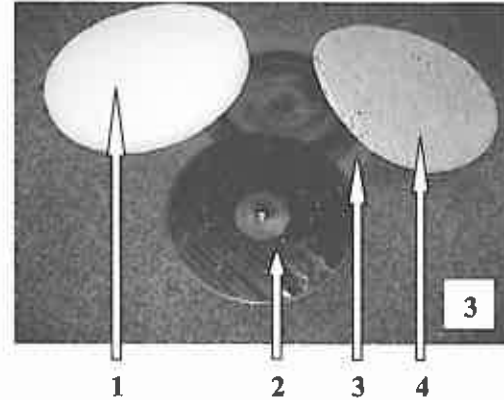
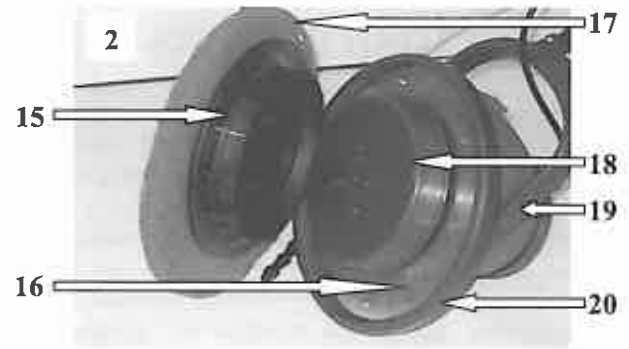
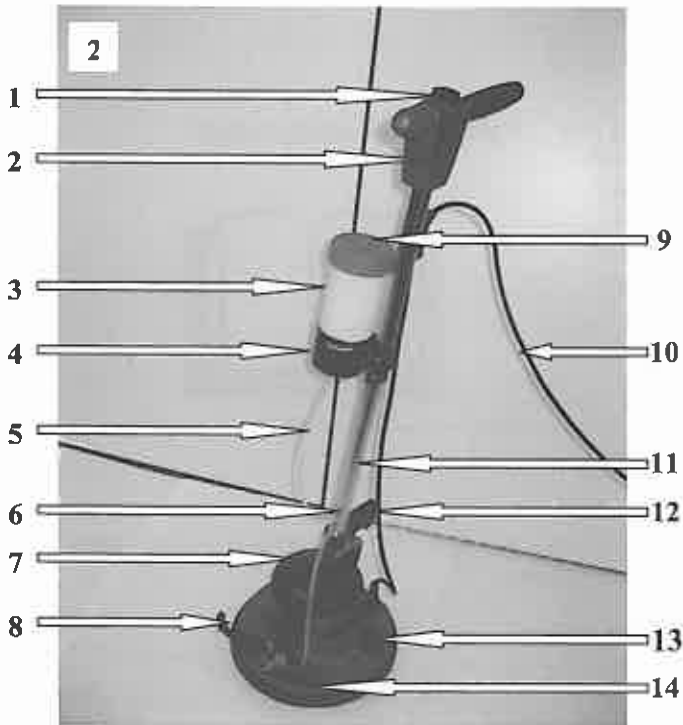
Cleaning agents

- For the use of cleaning agents and care products it is required to observe the hazard indications of the manufacturer; wear safety goggles and protective clothing if appropriate.
- Use only low-foam, non-combustible cleaning agents containing no substances which are generally hazardous to health.

It is expressly pointed to the risks of using substances which are highly inflammable, combustible, toxic, hazardous to health, caustic or irritating.

First starting

- The delivery, instruction on safety regulations, operation and maintenance as well as the first starting are effected as a rule by our authorized expert.
- If this should not be the case, the operating company will be responsible for the instruction of the operators.



2. Appliance layout

- | | |
|-------------------------------------------|---------------------------------------|
| 1. Control device for cleaning agent | 11. Rod duct |
| 2. Shell handle, front and back | 12. Cable hook |
| 3. Lye bottle, red | 13. Appliance switch On / Off |
| 4. Bottle holder with bayonet catch | 14. Bonnet |
| 5. Connecting hose, bottle-pressure valve | 15. Driving disc plate |
| 6. Pressure valve | 16. Bottom plate |
| 7. Lid, anthracite grey | 17. Cleaning pad, red |
| 8. Joint pieces with discharge hose | 18. Eccentric lid |
| 9. Lock button, blue | 19. Swivel |
| 10. Electric cable 7.5m | 20. Rebounding protection, anthracite |



Never leave the machine standing on the polishing, cleaning or micro fibre pad after use. The pads will be squeezed by the one-sided weight of the machine, and smooth working can not be realized anymore. The pad has to be replaced in that case. Lifting the machine allows the pad and the driving disc plate to be separated easily from the machine.



Attention! Press the control device for the cleaning agent for a short time only, and make use of the product at once drop by drop. Large quantities of liquid can infiltrate the floor and lead to irreparable damage.

3. Accessories / Accessoires / Accessori / Zubehör / Toebehoren	FloorMac
1 Polishing pad / Pads nylon / Disco Nylon / Polierpad / Nylon schijven	x
2 Driving disc plate / Plateau porte-disque / Disco per pads / Treibteller / Aandrijfplaat voor schijven	x
3 Cleaning pad / Pads nylon / Disco Nylon / Reinigingspad / Nylon schijven	x
4 Micro fibre pad / Pads super / Disco Super / Mikrofaserpad / Super schijven	x

4. Where to use FloorMac for cleaning and polishing

- Hard floors and staircases, oiled or sealed parquetry, plastic floors and PVC, linoleum, earthenware slabs, clinkers, tiles, natural and cast stone, magnesite composition etc...

5. Cleaning

- Fill lye bottle (3) with floor cleaning agent and water (dosage 1:10) and pull lock button (9) upwards. Put the driving disc plate (15) with the cleaning pad (3) or the micro fibre pad (4) on the floor and place the Cleanfix FloorMac into it. Press the control device (1) until the first drops from the lye bottle are on the floor, then turn on the appliance switch and make use of the product immediately.
- After having finished work, press lock button (9) on the lye bottle (3) downwards. Separate the Cleanfix FloorMac from driving disc plate and pad to ensure that the machine never keeps standing on the cleaning, polishing or micro fibre pad.

6. Polishing

- Use Clean & Polish spray for the surface, work it in with the Cleanfix FloorMac and a polishing pad and polish up.
- After having finished work, separate the Cleanfix FloorMac from driving disc plate and polishing pad to ensure that the machine never keeps standing on the polishing pad.

7. Service

- In the case of a repair please contact your specialized wholesale dealer or one of the service stations.
- You will be served quickly and professionally.
- Attention! This machine is intended only for the use on plain surfaces with a maximal gradient of up to 2%.
- Attention! The use of this machine on public ways and streets is not allowed.

8. Maintenance - it is imperative to observe the following notes:

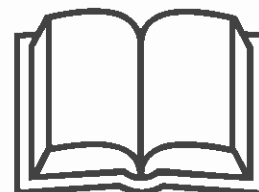
- For cleaning and maintenance of the machine, the replacement of parts, or switching to another function the drive has to be shut off and the mains connection must be unplugged.
- The mains lead must not be injured or damaged by either crossing, squeezing, straining or anything similar.
- The mains lead has to be checked regularly for indications of damaging.
- The machine must not be used if the mains lead is not in a faultless condition.
- For the use or replacement of mains leads or cord sets the notes given by the manufacturer must be strictly observed.
- For the replacement of couplings of mains leads or cord sets splash protection and mechanical strength have to remain ensured.
- For transport in lifts the handle/pole of the machine is to be placed upright to prevent it from getting stuck on the hoistway walls.
- Sprays and cleaning agents which are not suited for the intended purpose of the appliance must not be used.
- Never use substances which are highly inflammable, combustible, toxic, hazardous to health, caustic or irritating.
- Corrective maintenance inclusive of the integration of spray leads and hoses may only be carried out by approved after-sales service points or competent qualified personnel being familiar with all relevant safety regulations.

Mode d'emploi

Ce mode d'emploi est destiné au personnel opérateur.

1. Veuillez prendre connaissance des consignes et recommandations données dans ce mode d'emploi avant d'assembler, de mettre en service et d'entretenir la machine.
2. De cette manière, vous maîtriserez la machine de manière sûre et optimisez sa performance. Effectuer l'entretien et la maintenance conformément à ce mode d'emploi vous permet d'assurer votre sécurité et conserve la valeur de la machine.
3. **Le fabricant décline toute responsabilité pour les dommages corporels et matériels résultant d'une manipulation inappropriée de la machine!**

Veillez lire les consignes de sécurité!



1. Consignes de sécurité

Pour votre propre sécurité

Avant de mettre l'autolaveuse en service, veuillez impérativement lire ce mode d'emploi et le conserver toujours à portée de main.

Seul un personnel qui a reçu des instructions sur la manipulation de l'autolaveuse et est expressément chargé de son utilisation a le droit d'utiliser cette machine.

Attention! L'autolaveuse ne convient pas pour le lavage de surfaces qui peuvent dégager des poussières et liquides nocifs pour la santé. Ne jamais l'utiliser sur des marches!

Attention!

Ne passez jamais la machine sur les fils électriques. **Risque de décharge électrique!**

Généralités

L'exploitation de l'autolaveuse est soumise aux dispositions nationales en vigueur.

En plus du mode d'emploi et des dispositions légales de prévention des accidents en vigueur dans le pays d'utilisation, vous êtes tenu de respecter les règles techniques non reconnues relatives aux travaux effectués correctement et en toute sécurité. Evitez toute méthode de travail entravant la sécurité. Il n'est pas permis d'utiliser la machine sur des chemins et routes publics.

Utilisation conforme à la destination

- Toutes les autolaveuses ne sont conçues que pour un usage à l'intérieur de bâtiments.
- Toute utilisation contraire à ce principe n'est pas conforme à la destination. Le fabricant décline donc toute responsabilité pour des dommages résultant de ce genre d'utilisation; le risque est alors à la seule charge de l'utilisateur.
- L'utilisation conforme à la destination compte également le respect des consignes de maintenance et d'entretien prescrites par le fabricant.
- Les prescriptions en vigueur concernant la prévention des accidents ainsi que toutes autres règles générales reconnues relatives aux techniques de travail et de sécurité doivent aussi être respectées.
- Toute modification arbitraire de la machine exclut la responsabilité du fabricant pour des dommages en résultant.
- Veuillez vérifier le revêtement des sols est approprié à ce mode de nettoyage avant d'utiliser la machine!
- Tenez compte de la pression superficielle des sols à élasticité ponctuelle comme dans les gymnases!

- Le fabricant décline toute responsabilité pour les dommages survenant à la machine ou au revêtement de sol à nettoyer résultant de l'utilisation de brosses et nettoyeurs incorrects.

La responsabilité du fait des produits

L'utilisateur est informé que les machines ne doivent être utilisées que conformément à leur destination. L'utilisateur est le seul responsable lorsque les appareils ne sont pas utilisés conformément à leur disposition. De même, toute responsabilité du fabricant devient nulle.

Sources de danger

- En cas d'arrêt de la machine, veuillez immédiatement couper le bloc de brosses pour éviter d'endommager le revêtement du sol.
- Lors du transport en ascenseur, veuillez respecter les consignes d'utilisation et de sécurité en vigueur, en particulier la limite de charge.

Poste de travail

Le poste de travail se situe derrière la machine.

Personnel de maintenance autorisé

Seul un personnel disposant des compétences techniques et légales est autorisé à effectuer la maintenance et l'entretien de l'autolaveuse.

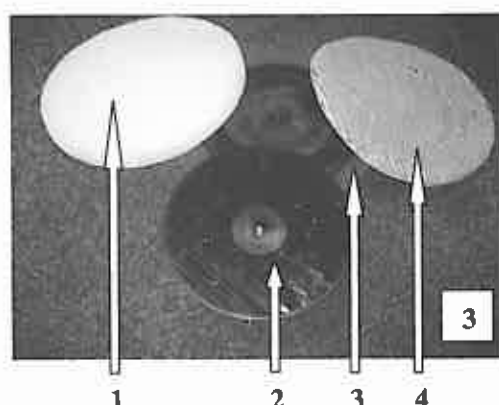
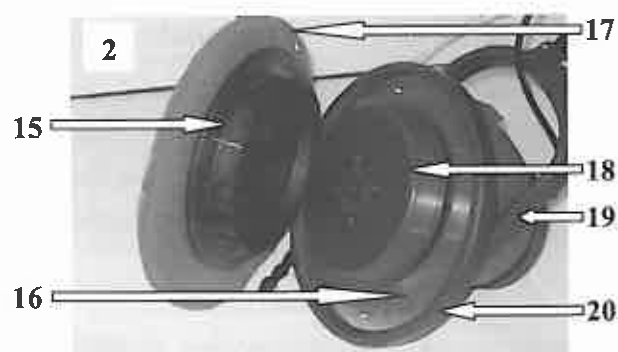
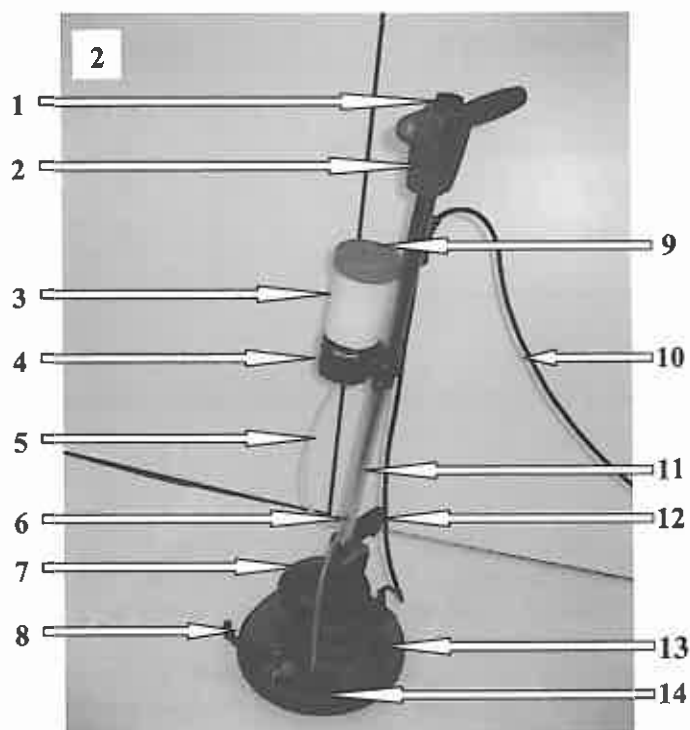
Nettoyants

- Lors de l'emploi de nettoyants et de produits d'entretien, veuillez respecter les consignes de sécurité données par le fabricant; le cas échéant portez des lunettes et des vêtements de protection.
- N'utilisez que des nettoyants peu mousseux non inflammables qui ne contiennent pas de substances nocives pour la santé.

Nous attirons l'attention sur les dangers que présente l'utilisation de substances légèrement inflammables, combustibles, toxiques, nocifs pour la santé, corrosifs ou irritants.

Première mise en service

- En règle générale, notre spécialiste agréé se charge de la livraison, l'explication des consignes de sécurité, la manipulation et la maintenance ainsi que de la première mise en service.
- Si cela n'est pas le cas, l'exploitant est responsable d'instruire les opérateurs.



2. Composition de l'appareil

- | | |
|---------------------------------------------------------|---------------------------------------|
| 1. bouton de commande du nettoyant | 11. manche |
| 2. poignée | 12. crochet de câble |
| 3. bouteille de lessive rouge | 13. interrupteur marche / arrêt |
| 4. porte-bouteille avec fermeture à baïonnette | 14. capot de moteur |
| 5. tuyau de raccordement bouteille – soupape de refoul. | 15. plateau porte-disque |
| 6. soupape de refoulement | 16. plaque |
| 7. couvercle gris anthracite | 17. disque de nettoyage rouge |
| 8. articulation avec tuyau de sortie | 18. couvercle excentrique |
| 9. bouton de fermeture bleu | 19. arc rotatif |
| 10. câble électrique 7,5m | 20. dispositif anti-rebond anthracite |



Après l'utilisation, ne laissez jamais la machine debout sur le disque de polissage, nettoyage ou en microfibras.
Par le poids de la machine exercé sur un côté, les disques sont alors pressés les uns contre les autres et il n'est plus possible de travailler tranquillement. Dans ce cas, il faut remplacer le disque.
Pour retirer le plateau porte-disque et le disque, soulevez la machine.



Attention: actionnez le bouton de commande que brièvement et utilisez le nettoyant au goutte à goutte immédiatement.
De grandes quantités de liquide peuvent s'infiltrer dans le sol et entraîner des dommages irréparables.

3. Zubehör / Accessoires / Accessori / Accessories / Toebehoren	FloorMac
1 Polierpad / Pads nylon / Disco Nylon / Polishing-Pad / Nylon schijven	x
2 Treibteller/ Plateau porte-disque / Disco per pads / Driving disc plate / Aandrijfplaat voor schijven	x
3 Reinigingspad / Pads nylon / Disco Nylon / Cleaning-Pad / Nylon schijven	x
4 Mikrofaserpad / Pads super / Disco Super / Micr fibre-Pad / Super schijven	x

4. Surfaces pouvant être nettoyées et polies avec FloorMac

- Sols durs et escaliers, parquet huilé ou vitrifié, sols en matière plastique, PVC, linoléum, plaques d'argile, clinker, carrelage, pierres naturelles et artificielles, xylo-lite etc...

5. Fonction nettoyage

- Remplissez la bouteille de nettoyant (3) avec du produit de nettoyage et de l'eau (dosage 1:10) et tirez le bouton de fermeture (9) vers le haut. Placez le plateau porte-disque (15) avec le disque de nettoyage (3) ou en microfibres (4) sur le sol et le Cleanfix FloorMac par-dessus. Pressez le bouton de commande (1) jusqu'à ce que les premières gouttes sortent de la bouteille sur le sol, puis commutuez l'interrupteur et déplacez l'appareil immédiatement.
- Une fois le travail terminé, pressez vers le bas le bouton de fermeture (9) de la bouteille (3). Retirez de nouveau le plateau porte-disque et le disque du Cleanfix FloorMac de manière que la machine ne reste jamais debout sur un disque de nettoyage, polissage ou en microfibres.

6. Fonction polissage

- Pulvérisez le spray Clean & Polish sur la surface, passez l'appareil Cleanfix FloorMac avec un disque de polissage et polissez.
- Une fois le travail terminé, retirez de nouveau le plateau porte-disque et le disque du Cleanfix FloorMac de manière que la machine ne reste jamais debout sur un disque de polissage.

7. Service après-vente

- En cas de réparation, veuillez vous adresser à votre grossiste ou à un atelier de service après-vente.
- Vous serez servi rapidement et correctement.
- Attention! Cette machine n'est conçue que pour une utilisation sur des surfaces planes d'une inclinaison maximale de 2%.
- Attention! Cette machine n'est pas homologuée pour un usage sur les chemins ou routes publiques.

8. Maintenance – veuillez impérativement respecter les consignes suivantes:

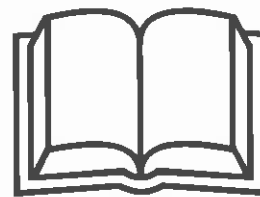
- Lors du nettoyage et de la maintenance de la machine, du remplacement de pièces ou du passage à l'autre fonction, le moteur doit être coupé et la prise débranchée.
- Ne passez pas sur le fil, veillez à ce qu'il soit ni pressé, ni tiré, ni endommagé par toute action similaire.
- Veuillez vérifier régulièrement que le fil d'alimentation ne présente pas de dommages.
- Il est interdit d'utiliser la machine si le fil d'alimentation n'est pas dans un état parfait.
- N'utilisez ou ne remplacez les fils d'alimentation que par des modèles conformes aux indications du fabricant.
- Lors du remplacement de raccords de fils d'alimentation, veillez à ce que la protection contre les éclaboussures et la résistance mécanique soient garanties.
- Lors du transport de la machine en ascenseur, veuillez poser le manche à la verticale, afin qu'il ne puisse rester accroché aux parois de la cage d'ascenseur.
- Veuillez n'utiliser que des nettoyants liquides et à pulvériser conformes à l'objectif d'utilisation de l'appareil.
- N'utilisez en aucun cas des substances légèrement inflammables, combustibles, toxiques, nocifs pour la santé, corrosifs ou irritants.
- Seul du personnel de service après-vente agréés ou des spécialistes en ce domaine connaissant toutes les consignes de sécurité essentielles sont autorisés à remettre l'appareil en état et à relier des conduites d'alimentation en nettoyants et autres tubes.

Manuale d'uso

Questo manuale d'uso è diretto al personale di servizio.

1. Leggere attentamente le istruzioni e le raccomandazioni contenute in questo manuale prima di assemblare, mettere in funzione o eseguire la manutenzione della macchina.
2. In questo modo avrete il controllo della macchina e potrete ottimizzarne le prestazioni. La manutenzione e la cura della macchina eseguite secondo le istruzioni di questo manuale garantiscono la Vostra sicurezza e il buon funzionamento della macchina stessa.
3. **Il produttore non risponde in alcun modo di danni a cose o persone derivanti dall'uso non conforme della macchina!**

Leggere le norme di sicurezza!



1. Norme di sicurezza

Per la Vostra sicurezza

Prima di mettere in funzione la macchina per la pulizia di pavimenti leggere assolutamente questo manuale d'uso per intero e conservarlo sempre a portata di mano.

La macchina deve essere utilizzata esclusivamente da personale appositamente istruito ed espressamente incaricato.

Attenzione! La macchina non è adatta alla pulizia di superfici dalle quali devono essere rimosse polveri e liquidi dannosi alla salute. Non utilizzare su gradini!

Attenzione!

Non passare mai su cavi elettrici. **Pericolo di scosse!**

Informazioni generali

L'utilizzo della macchina per la pulizia di pavimenti è sottoposto alle disposizioni in vigore a livello nazionale.

Oltre al manuale d'uso e alle vincolanti disposizioni in vigore nel paese di utilizzo per la prevenzione di infortuni devono essere rispettate anche le regole tecniche generalmente riconosciute per lavorare in condizioni di sicurezza e secondo ogni buona regola d'arte. Evitare ogni metodo di lavoro non conforme alle condizioni di sicurezza. Non è ammesso l'utilizzo dell'apparecchio sulle strade pubbliche.

Uso conforme

- Tutte le macchine per la pulizia di pavimenti sono destinate esclusivamente ad essere utilizzate all'interno di edifici.
- Ogni altro uso non è considerato conforme. Il produttore non risponde per i danni risultanti da uso non conforme, la responsabilità ricade esclusivamente sull'operatore.
- Rientra nell'uso conforme anche il rispetto delle indicazioni per la manutenzione e la cura della macchina fornite dal produttore.
- Rispettare le relative prescrizioni contro gli infortuni e le regole tecniche per la sicurezza sul lavoro generalmente riconosciute.
- Modifiche apportate arbitrariamente alla macchina escludono il produttore da ogni responsabilità per i danni che potrebbero derivarne.
- Verificare l'idoneità dei rivestimenti alla procedura di pulizia prima di utilizzare la macchina!
- Fare attenzione a non esercitare eccessiva pressione su superfici elastiche, es: in palestre!
- Il produttore non risponde per danni alla macchina o alle superfici da pulire causati dall'impiego di spazzole e detergenti non adeguati.

Responsabilità del produttore

Si avverte esplicitamente l'operatore che la macchina deve essere utilizzata solamente in maniera conforme. Nel caso in cui l'apparecchio venga utilizzato in maniera non conforme, ciò avviene sotto l'esclusiva responsabilità dell'operatore. Ogni responsabilità del produttore viene conseguentemente meno.

Fonti di pericolo

- Se si arresta temporaneamente la macchina spegnere immediatamente il gruppo spazzole per evitare danni al rivestimento.
- Nel caso di trasporto su ascensore rispettare le relative indicazioni per l'operatore e le norme di sicurezza in vigore, in particolare la portata.

Area di lavoro

L'area di lavoro si trova dietro alla macchina.

Personale addetto alla manutenzione

La manutenzione e la cura della macchina per la pulizia dei pavimenti deve essere effettuata esclusivamente da personale in possesso delle conoscenze e dell'autorizzazione necessarie.

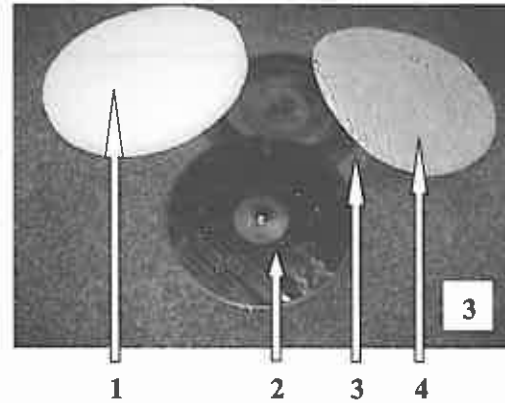
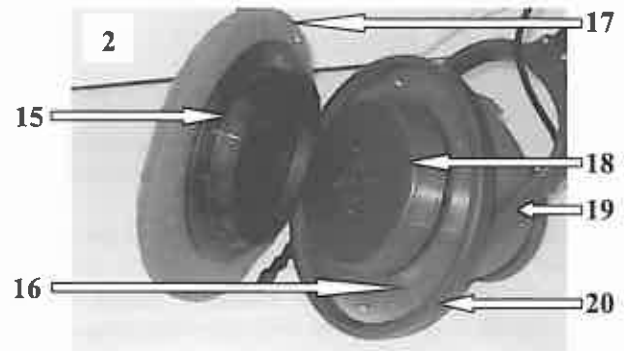
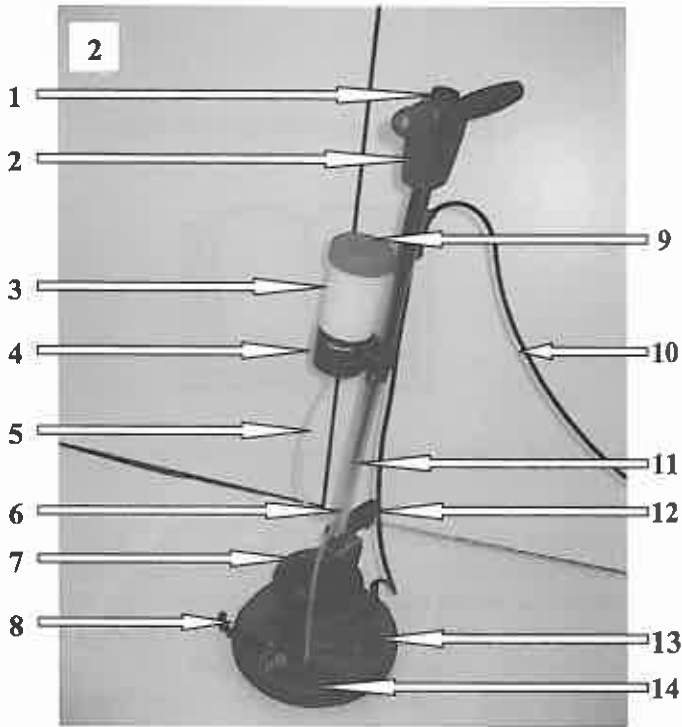
Detergenti

- Nel caso si utilizzino detersivi e detergenti rispettare le indicazioni di pericolo del produttore, eventualmente indossare occhiali e abiti protettivi.
- Utilizzare solo detergenti non infiammabili, che generano poca schiuma e che non contengono sostanze ritenute dannose per la salute.

Si avverte esplicitamente del pericolo comportato dall'utilizzo di sostanze anche leggermente infiammabili, tossiche, corrosive, irritanti o dannose alla salute.

Prima messa in funzione

- Generalmente la consegna, l'istruzione relativa alle norme di sicurezza, all'utilizzo e alla manutenzione, nonché la prima messa in funzione della macchina viene effettuata da nostro personale autorizzato.
- Se ciò non fosse, la ditta esercente è responsabile dell'istruzione degli operatori.



2. Struttura della macchina

- | | |
|-----------------------------------------------|------------------------|
| 1. Pulsante attivazione detergente | 11. Manico |
| 2. Impugnatura anteriore e posteriore | 12. Gancio per cavo |
| 3. Bottiglia liscivia rosso | 13. Pulsante On / Off |
| 4. Supporto bottiglia con attacco a baionetta | 14. Cofano motore |
| 5. Tubo di collegamento bottiglia – valvola | 15. Portadisco |
| 6. Valv. di pressione | 16. Lamiera |
| 7. Coperchio antracite | 17. Disco nylon rosso |
| 8. Pezzo articolato con tubo di scarico | 18. Eccentrico |
| 9. Bottone di chiusura blu | 19. Staffa girevole |
| 10. Cavo elettrico 7,5m | 20. Paraurti antracite |



Non lasciare mai la macchina sui dischi dopo l'utilizzo.
Il peso unilaterale della macchina comprime i dischi per cui non sarà più possibile lavorare in tranquillità. In questo caso si deve sostituire il disco.
Sollevando la macchina è possibile rimuovere comodamente il disco con il portadisco.



Attenzione premere solo brevemente il pulsante attivazione detergente e utilizzare subito il prodotto a gocce.
Grandi quantità di liquidi possono penetrare nella superficie e causare danni irreparabili.

3. Zubehör / Accessoires / Accessori / Accessories / Toebehoren	FloorMac
1 Polierpad / Pads nylon / Disco Nylon / Polishing-Pad / Nylon schijven	x
2 Treibteller/ Plateau porte-disque / Portadisco / Driving disc plate / Aandrijfplaat voor schijven	x
3 Reinigungspad / Pads nylon / Disco Nylon / Cleaning-Pad / Nylon schijven	x
4 Mikrofaserpad / Pads super / Disco Super / Micr fibre-Pad / Super schijven	x

4. Dove posso utilizzare FloorMac per pulire e lucidare

- Superfici dure e scale, parquet oliati o laccati, pavimenti in plastica e PVC, linoleum, argilla, klinker, piastrelle, pietra naturale e artificiale, xilolite, ecc...

5. Pulire

- Riempire la bottiglia (3) con detergente e acqua (dose 1:10) e tirare verso l'alto il bottone di chiusura (9). Poggiare sul pavimento il portadisco (15) con il disco nylon (3) o disco super (4) e inserire il Cleanfix FloorMac. Spingere il pulsante di attivazione (1) sino a quando dalla bottiglia non fuoriescono alcune gocce di liscivia sul pavimento, quindi spingere il pulsante On ed utilizzare immediatamente il prodotto.
- Una volta terminato spingere verso il basso il bottone di chiusura (9) della bottiglia (3). Rimuovere Cleanfix FloorMac dal portadisco e dal disco così che la macchina non possa mai rimanere sui dischi.

6. Lucidare

- Spruzzare la superficie di Clean & Polish Spray con il Cleanfix FloorMac, inserire un disco nylon e lucidare.
- Una volta terminato rimuovere Cleanfix FloorMac dal portadisco e dal disco così che la macchina non possa mai rimanere sui dischi.

7. Assistenza

- Per le riparazioni rivolgersi al commerciante specializzato di fiducia o ad un centro autorizzato.
- Sarete serviti professionalmente e rapidamente.
- Attenzione! Questa macchina è adatta solo per l'utilizzo su superfici piane con una pendenza massima di 2%.
- Attenzione! Non è ammesso l'utilizzo della macchina sulle strade pubbliche.

8. Manutenzione – seguire scrupolosamente le seguenti indicazioni:

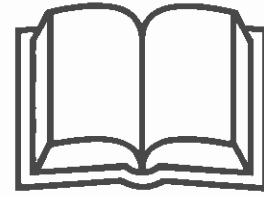
- Spegnerne l'interruttore e staccare il cavo dalla spina quando si pulisce la macchina o si effettua manutenzione, quando si cambiano i componenti o quando si passa ad un'altra funzione.
- Non danneggiare il cavo di collegamento alla rete calpestandolo con la macchina, schiacciandolo, tirandolo o simili.
- Controllare periodicamente il cavo di collegamento alla rete per individuare segni di danneggiamenti.
- Non usare la macchina se il cavo di collegamento non è in ottimo stato.
- Non deviare dalle indicazioni fornite dal produttore nel caso in cui si utilizzino o sostituiscano cavi di collegamento alla rete o alla macchina.
- Nel caso in cui si sostituiscano giunzioni di cavi di collegamento alla rete o alla macchina garantire la protezione contro gli spruzzi d'acqua e la solidità meccanica.
- Trasportando la macchina su ascensori mantenere il manico in posizione verticale così che non possa rimanere impigliato alle pareti del pozzo.
- Utilizzare esclusivamente detergenti adatti all'uso previsto per la macchina.
- Non utilizzare assolutamente sostanze facilmente infiammabili, tossiche, corrosive, irritanti o dannose alla salute.
- La manutenzione, compresa la legatura dei tubi per il detergente, deve essere esclusivamente effettuata da centri di assistenza autorizzati o da personale a conoscenza delle rilevanti norme di sicurezza.

Gebruiksaanwijzing

Deze gebruiksaanwijzing is bestemd voor het bedienpersoneel.

1. Neem a.u.b. de informatie en aanbevelingen uit deze gebruiksaanwijzing goed door voordat u de machine opbouwt, in gebruik neemt en onderhoudt.
2. Zo wordt gewaarborgd dat u de machine zeker beheerst en u optimaliseert tegelijkertijd uw prestatie. Het onderhoud volgens deze aanwijzing dient uw eigen veiligheid en behoudt de waarde van uw machine.
3. De fabrikant kan niet aansprakelijk worden gesteld voor persoonlijke en materiële schade die voortvloeit uit ondeskundige handhaving van deze machine!

Lees a.u.b. de veiligheidsinformatie!



1. Veiligheidsbepalingen

Voor uw eigen veiligheid

Lees eerst deze gebruiksaanwijzing goed door en bewaar hem altijd bij de hand voordat u de vloerreinigingsmachine in gebruik neemt.

De vloerreinigingsmachine mag alleen van zulke personen worden gebruikt die in de handhaving daarvan zijn geïnstrueerd en die uitdrukkelijk voor het gebruik daarvan zijn aangewezen.

Let op! De vloerreinigingsmachine is niet geschikt voor het reinigen van oppervlaktes waarvan voor de gezondheid schadelijk stof en schadelijke vloeistoffen vrij kunnen komen. Rijd niet over trappen!

Voorzicht!

Rijd nooit over elektrische kabels. **Gevaar van elektrische schok!**

Algemeen

Het gebruik van de vloerreinigingsmachine valt onder de geldige nationale bepalingen.

Naast de gebruiksaanwijzing en de geldige en bindende regelingen in het gebruikersland m.b.t. het voorkomen van ongelukken dienen ook de erkende vaktechnische regelingen voor veilig een vakkundig werken in acht genomen te worden. Het werk mag niet worden uitgevoerd als er een gevaar van uit gaat. Het gebruik van deze machine is niet toegestaan op openbare wegen en straten.

Gebruik volgens de bepalingen

- Alle vloerreinigingsmachines zijn uitsluitend bestemd voor het gebruik binnen het huis.
- Ieder ander gebruik geldt als gebruik dat niet volgens de bepalingen is uitgevoerd. De fabrikant kan niet aansprakelijk worden gesteld voor schade die daaruit voortvloeit; het risico daarvoor is geheel voor de gebruiker.
- Bij het gebruik volgens de bepalingen hoort ook het in acht nemen van de bepalingen m.b.t. het gebruik en onderhoud die van de fabrikant zijn voorgeschreven.
- De erkende maatregelen voor het voorkomen van ongelukken en andere, algemeen erkende veiligheidstechnische en arbeidstechnische regelingen dienen in acht genomen te worden.
- De fabrikant kan niet aansprakelijk worden gesteld voor schade die uit eigenmachtige veranderingen aan de machine voortvloeit.

- Vloerkleden dienen voor het gebruik van de machine op geschiktheid voor deze reinigingsprocedure gecontroleerd te worden!
- Let op pressie op het oppervlak bij punctueel elastische vloeren, bijv. in gymzalen!
- De fabrikant kan niet aansprakelijk worden gesteld voor schade aan de machine en de te reinigende vloeren die voortvloeit uit het gebruik van verkeerde borstels of schoonmaakmiddelen.

Productaansprakelijkheid

Het bedienpersoneel wordt uitdrukkelijk erop gewezen dat de machines uitsluitend volgens de bepalingen mogen worden ingezet. Voor het geval dat de machines niet volgens de bepalingen worden gebruikt, is het risico geheel voor de gebruiker. De fabrikant kan in geen geval aansprakelijk worden gesteld.

Bronnen van gevaar

- Als de machine niet wordt gebruikt dient het borstelaggregaat onmiddellijk uitgeschakeld te worden zodat de vloer geen beschadigingen kan oplopen.
- Als de machine in liften getransporteerd wordt dienen de telkens geldige gebruiks- en veiligheidsvoorschriften – in het bijzonder m.b.t. het draagvermogen – in acht genomen te worden.

Arbeidsplaats

De arbeidsplaats is achter de machine.

Toegelaten onderhoudspersoneel

De vloerreinigingsmachine mag alleen van personen onderhouden worden die over een vakkundige en wettelijke legitimatie beschikken.

Schoonmaakmiddelen

- Bij het gebruik van schoonmaak- en verzorgende middelen dient op de veiligheidsvoorschriften van de fabrikant gelet te worden; als nodig veiligheidsbril en -kleding dragen.
- Alleen schoonmaakmiddelen gebruiken die niet veel schuim vormen en niet branden en geen voor de gezondheid schadelijke stoffen bevatten.

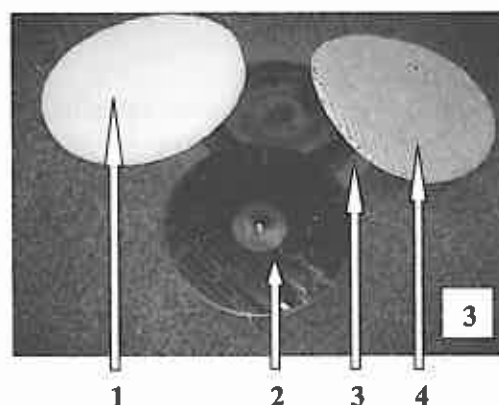
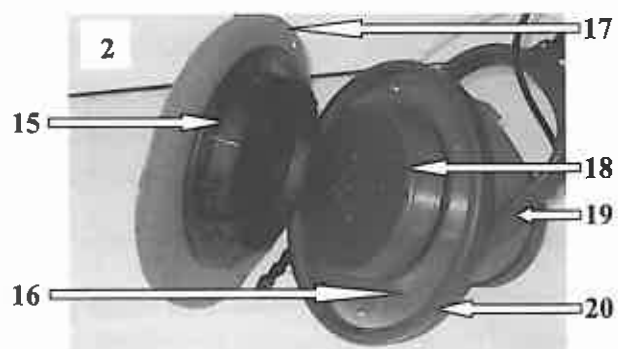
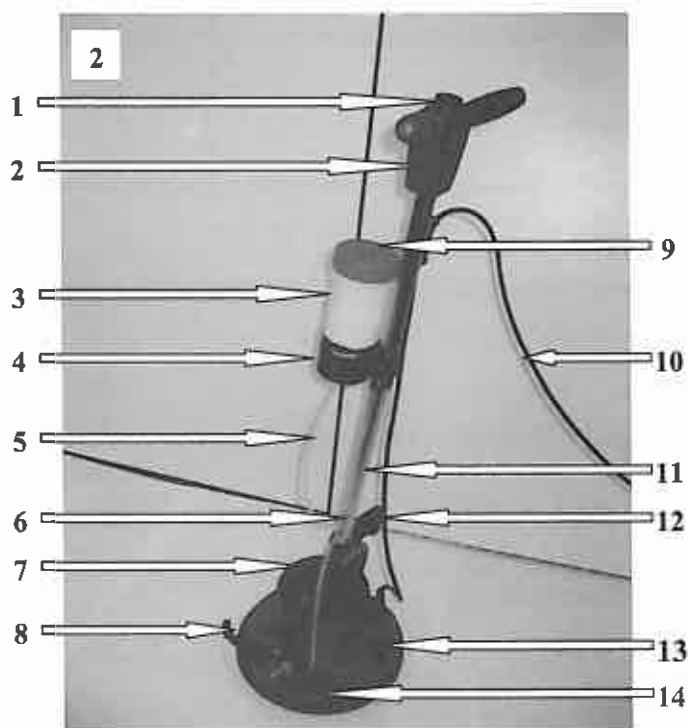
Er wordt uitdrukkelijk op de gevaren bij het gebruik van licht ontvlambare, brandbare, giftige, gezondheidsbedreigende, bijtende of irriterende stoffen gewezen.

Eerste ingebruikneming

- De levering, instructie m.b.t. veiligheidsvoorschriften, handhaving en onderhoud alsmede de eerste

ingebruikneming geschiedt in de regel door een door ons geautoriseerde vakman.

- Mocht dat niet het geval zijn is de uitbater verantwoordelijk voor de instructie van het bedienpersoneel.



2. Opbouw van de machine

- | | |
|-----------------------------------------|--------------------------------------|
| 1. Knop voor schoonmaakmiddelen | 11. Steelbuis |
| 2. Handvat voren en achteren | 12. Kabelhaak |
| 3. Loogfles rood | 13. In/uit schakelaar van de machine |
| 4. Flessenhouder met bajonetsluiting | 14. Motorkap |
| 5. Verbindings slang fles – drukventiel | 15. Aandrijfplaat |
| 6. Drukventiel | 16. Vloerplaat |
| 7. Deksel in antracietgrijs | 17. Nylon schijven rood |
| 8. Scharnierstukken met uitloopslang | 18. Excentrisch deksel |
| 9. Dop blauw | 19. Draaibeugel |
| 10. Elektrische kabel 7,5m | 20. Botsbescherming antraciet |



Na het gebruik machine nooit op de nylon of super schijven laten staan. Door het eenzijdige gewicht van de machine worden de schijven samen gedrukt en kunt u vervolgens niet meer gewoon werken. De schijf dient in ieder geval vervangen te worden. Door optillen van de machine kan de schijf met de aandrijfplaat makkelijk van de machine gehaald worden.



Let op! De knop voor het schoonmaakmiddel maar korte tijd drukken en het product in druppels onmiddellijk verwerken. Grote hoeveelheden van vloeistof kunnen in de vloer indringen en tot onherstelbare schade leiden.

3. Zubehör / Accessoires / Accessori / Accessories / Toebehoren	FloorMac
1 Polierpad / Pads nylon / Disco Nylon / Polishing-Pad / Nylon schijven	x
2 Treibteller/ Plateau porte-disque / Disco per pads / Driving disc plate / Aandrijfplaat voor schijven	x
3 Reinigingspad / Pads nylon / Disco Nylon / Cleaning-Pad / Nylon schijven	x
4 Mikrofaserpad / Pads super / Disco Super / Micr fibre-Pad / Super schijven	x

4. Waar kan ik FloorMac voor het reinigen en polijsten inzetten?

- Harde vloeren en trappen, parket geolied of verzegeld, kunststof vloeren alsmede PVC, linoleum, leemplaten, klinkerstenen, tegels, natuurlijke en kunstmatige stenen, houtgraniet, etc. ...

5. Toepassing reinigen

- Loogfles (3) met de vloerreiniger en water vullen (dosering 1:10) en dop (9) naar boven trekken. De drijfplaat (15) met de nylon schijf (3) of de super schijf (4) op de vloer leggen en Cleanfix FloorMac erin zetten. De knop (1) zo lang drukken totdat de eerste druppels uit de loogfles op de vloer komen en vervolgens de machine inschakelen en het product onmiddellijk verwerken.
- Als u klaar bent met het werk dop (9) van de loogfles (3) naar beneden drukken. Haal de drijfplaat en de schijf van de Cleanfix FloorMac zodat de machine nooit op de nylon of super schijf komt te staan.

6. Toepassing polijsten

- Oppervlak met de Clean & Polish spray inspuiten, met de Cleanfix FloorMac en een nylon schijf inwerken en vervolgens polijsten.
- Haal de drijfplaat en de schijf van de Cleanfix FloorMac als u klaar bent met het werk zodat de machine nooit op de nylon schijf komt te staan.

7. Service

- Mocht er een reparatie nodig zijn wendt u zich a.u.b. tot uw vakgroothandelaar of tot een van de service garages.
- U wordt vakkundig en snel bedient.
- Let op! Deze machine is alleen geschikt voor gebruik op effen oppervlaktes met een maximale stijging van 20%.
- Let op! Deze machine is niet bestemd voor het gebruik op openbare wegen en straten.

8. Onderhoud – de volgende informatie dient onvoorwaardelijk in acht genomen te worden:

- Als u de machine reinigt of onderhoudt, als u onderdelen vervangt of omschakelt op een andere functie dient u de aandrijving uit te schakelen en de stekker uit het stopcontact te trekken.
- De netkabel mag niet worden beschadigd doordat erover gereden, hij ingeklemd of eraan getrokken wordt of dergelijke handelingen.
- De netkabel dient regelmatig gecontroleerd te worden op tekens van beschadiging.
- De machine mag uitsluitend gebruikt worden als de toestand van de netkabel onberispelijk is.
- Bij het gebruik van netkabels of machinekabels mag niet worden afgeweken van de door de fabrikant voorgegeven uitvoering.
- Bij het vervangen van koppelingen van netkabels of machinekabels dient de bescherming tegen spatwater en de mechanische stabiliteit gewaarborgd te blijven.
- Als u de machine in een lift transporteert dient u de steel/de dissel verticaal te houden zodat zij niet aan de wanden van de schacht hangen kunnen blijven.
- Er mogen alleen spuit- en schoonmaakmiddelen ingezet worden die voor het gebruik van de machine geschikt zijn.
- Nooit licht ontvlambare, brandbare, giftige, gezondheidsbedreigende, bijtende of irriterende stoffen gebruiken.
- Reparaties, inclusieve het aansluiten van spuitmiddelkabels en slangen, mogen alleen door de klantenservice of vakpersoneel op dit gebied worden doorgevoerd die ook met alle hier aan orde gekomen veiligheidsvoorschriften bekend zijn.



FloorMac

Vordruck für die schnelle Fax-Bestellung

Bestellung

Fax: 0041 71 955 47 60

Ihre Kunden-Nummer _____

Branche: _____

Wir bestellen zu Ihren Geschäftsbedingungen und den derzeit gültigen Listenpreisen zzgl. MwSt.

Artikel Nr.	Artikelbezeichnung	Anzahl	Einzelpreis €/CH Fr.

Rechnungsanschrift Absender:

Lieferanschrift Empfänger:

Bitte einfach hier ankreuzen, wenn
Rechnungs- und Lieferanschrift identisch sind:

Falls Rücksprache erforderlich (Bitte in Blockbuchstaben ausfüllen)

Herr/Frau _____

Abt. _____

Tel.-Nr. _____

Abt. _____

Datum/ Unterschrift _____



FloorMac

Form for quick ordering by fax

Order

Fax: 0041 71 955 47 60

Your reference sign: _____

Trade: _____

We are ordering on your terms of business and at the current list prices plus VAT.

Article No.	Name of article	Quantity	Unit price € / CH Fr.

Invoicing address Sender:

Delivery address Recipient:

Please mark with a cross if invoicing address and delivery address are identical:

If consultation is required (Please fill in using capital letters)

Mr./Mrs _____ Dept. _____

Tel. No. _____ Dept. _____

Date/ Signature _____



FloorMac

Imprimé de commande par télécopie

Commande

Fax: 0041 71 955 47 60

Votre numéro de client _____

Branche: _____

Nous acceptons vos conditions générales de vente et commandons aux prix indiqués sur vos tarifs actuellement en vigueur avec T.V.A. en sus.

Référence	Désignation des articles	Quantité	Prix unitaire € / CH Fr.

Adresse de facturation expéditeur:

Adresse de livraison destinataire:

Veuillez cocher la case si les adresses de livraison et de facturation sont identiques:

A mentionner pour d'éventuelles questions (veuillez écrire en majuscules)

Madame/Monsieur _____ service _____

N° tél. _____ service _____

Date / signature _____



FloorMac

Modulo per ordine via fax

Ordine

Fax: 0041 71 955 47 60

Vs. codice cliente _____

Settore: _____

Ordiniamo secondo le vs. condizioni di vendita e il listino prezzi in vigore escl. IVA:

Cod. Articolo	Descrizione	Quantità	Prezzo unitario € / CH

Indirizzo Fattura Mittente:

Indirizzo Merce Destinatario:

Barrare qui se
i due indirizzi coincidono

Per maggiori informazioni contattare (scrivere in stampatello)

Sig./Sig.ra _____

Rep. _____

Tel. _____

Rep. _____

Data/ Firma _____



FloorMac

Formulier voor de snelle bestelling per fax

Bestelling

Fax: 0041 71 955 47 60

Uw klantnummer: _____

Branche: _____

Wij bestellen onder uw voorwaarden en tegen de momenteel geldige lijstprijzen plus BTW.

Artikel nr.	Naam van het artikel	Kwantiteit	Prijs per stuk €/CH Fr.

Factuuradres Afzender:

Leveradres ontvanger:

A.u.b. hier aankruisen, indien factuur- en leveradres identiek zijn:

Indien overleg nodig (a.u.b. in blokletters invullen)

Dhr./Mvr. _____

Afd. _____

Tel.-nr. _____

Afd. _____

Datum/handtekening _____




Technische Daten
Technical specifications
Caracteristiques techniques
Dati tecnici
Technische gegevens

	FloorMac
Wechselstrommotor Moteur à courant alternatif Motore di aspirazione a C.A. A.C. motor Eenfazige wisselstroommotor met Kortsluitanker	230 V; 50 Hz
Nennaufnahme Tension Potenza nominale assorbita Rated power Motorkarakteristieken	500W; 4,0 A
Anzahl Oszillationen vitesse d'oscillation velocità di oscillazione Oscillation speed De oscillatie snelheid	1450 1/min.
Arbeitsbreite mm Brosse mm Spazzola mm Brush mm Borstel mm	300
Arbeitshöhe mm Hauteur de travail mm Altezza di lavoro mm Working height mm Werkhoogte mm	250
Arbeitsgewicht Poids Peso Working weight Gewicht	13
Schutzklasse Classe de protection Sicurezza: classe Protection class Bescherminingsklasse	I
Kabellänge Longueur de la cable cablare la lunghezza cable length Bekabelt u lengte	10 m

KONFORMITÄTSERKLAERUNG

DECLARATION OF CONFORMITY

DECLARATION DE CONFORMITE

<p>Wir Cleanfix Reinigungssysteme AG Stettenstrasse CH-9247 Henau</p>	<p>We Cleanfix Reinigungssysteme AG Stettenstrasse CH-9247 Henau</p>	<p>Nous Cleanfix Reinigungssysteme AG Stettenstrasse CH-9247 Henau</p>
<p>erklären in alleiniger Verantwortung dass das Produkt,</p>	<p>declare under our sole responsibility that the product</p>	<p>déclarons sous notre seule responsabilité que le produit</p>
<p>Einscheibenmaschine</p>	<p>Single disc machine</p>	<p>Monobrosse</p>
<p>FloorMac</p>	<p>FloorMac</p>	<p>FloorMac</p>
<p>ab Seriecode Nr 8510 und folgende (Bezeichnung, Typ, Seriennummer)</p>	<p>from serial code No. 8510 and following (name,type, serial number)</p>	<p>de No. de code de serie 8510 et suivantes (nom, type, no. de serie.)</p>
<p>auf das sich diese Erklärung bezieht mit der/den folgenden Norm(en) oder normativen Dokument(en) übereinstimmt.</p>	<p>to which this declaration relates is in conformity with the following standard(s) or other normative document(s)</p>	<p>auquel se réfère cette déclaration est conforme à la (aux) norme(s) ou autre(s) document(s) normatif(s)</p>
<p>EN 60335-1 (ed.3);am1;am2, 60335-2-67(ed.2);am1 EN60335-1:94+A11:95+A1:96+A12:96+A13:98+A14: 98+A15:00+A2:00+A16:01,EN60335-2-67:98+A1:00 EMC:CISPR 14-1:00+A1:01,CISPR 14-2:01, IEC61000-3-2:00,IEC 61000-3-3:94+A1:01, EN55014-1:00+A1:01,EN 55014-2:97+A1:01, EN61000-3-2:00, EN 61000-3-3:95+A1:01</p>	<p>EN 60335-1 (ed.3);am1;am2, 60335-2-67(ed.2);am1 EN60335-1:94+A11:95+A1:96+A12:96+A13:98+A14: 98+A15:00+A2:00+A16:01,EN60335-2-67:98+A1:00 EMC:CISPR 14-1:00+A1:01,CISPR 14-2:01, IEC61000-3-2:00,IEC 61000-3-3:94+A1:01, EN55014-1:00+A1:01,EN 55014-2:97+A1:01, EN61000-3-2:00, EN 61000-3-3:95+A1:01</p>	<p>EN 60335-1 (ed.3);am1;am2, 60335-2-67(ed.2);am1 EN60335-1:94+A11:95+A1:96+A12:96+A13:98+A14: 98+A15:00+A2:00+A16:01,EN60335-2-67:98+A1:00 EMC:CISPR 14-1:00+A1:01,CISPR 14-2:01, IEC61000-3-2:00,IEC 61000-3-3:94+A1:01, EN55014-1:00+A1:01,EN 55014-2:97+A1:01, EN61000-3-2:00, EN 61000-3-3:95+A1:01</p>
<p>(Titel und/oder Nummer sowie Ausgabedatum der Norm(en))</p>	<p>(title and/or number and date of issue of the standard(s))</p>	<p>(titre et/ou no. et date de publication de la (des) norme(s))</p>
<p>Gemäss den Bestimmungen der Richtlinien: 73/23/EWG 89/336/EWG 89/392</p>	<p>following the provisions of Directive 73/23/EWG 89/336/EWG 89/392</p>	<p>conformément aux dispositions de Directive 73/23/EWG 89/336/EWG 89/392</p>
<p>Henau 23.05.2005</p>	<p>Henau 23.05.2005</p>	<p>Henau 23.05.2005</p>
<p>(Ort und Datum der Ausstellung)</p>	<p>(Place and date of issue)</p>	<p>(Lieu et date)</p>
<p>Stark Beat  Cleanfix Reinigungssysteme AG CH-9247 Henau</p>	<p>Stark Beat  Cleanfix Reinigungssysteme AG CH-9247 Henau</p>	<p>Stark Beat  Cleanfix Reinigungssysteme AG CH-9247 Henau</p>